

CADRE OURDISOIR

WARPING FRAME

6½ verges 22¾" x 19 7/8" **6345-0000** 6½ verges 22¾" x 19 7/8"

13 verges 22¾" x 40½" **6345-1000** 13 verges 22¾" x 40½"

21 verges 22¾" x 64" **6345-5000** 21 verges 22¾" x 64"

Leclerc Looms

Since 1876



1573 Rue Savoie

C. P. 4

Plessisville, Qc.

G6L 2Y6

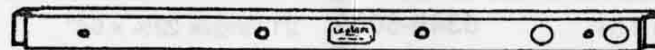
TEL: 819-362-7207

FAX: 819-362-2045

www.leclerclooms.com

leclerc@leclerclooms.com

PIECES



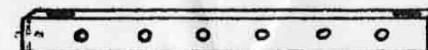
1 traverse supérieur
avec logo Leclerc

1 trupper cross-piece
with Leclerc Logo



1 traverse inférieur

1 lower cross-piece



1 côté droit et
1 côté gauche
(pièces identiques)

1 left and 1 right hand side
(same pieces)



? chevilles 6345-0000

? chevilles 6345-1000

? chevilles 6345-5000

? wood pegs 6345-0000

? wood pegs 6345-1000

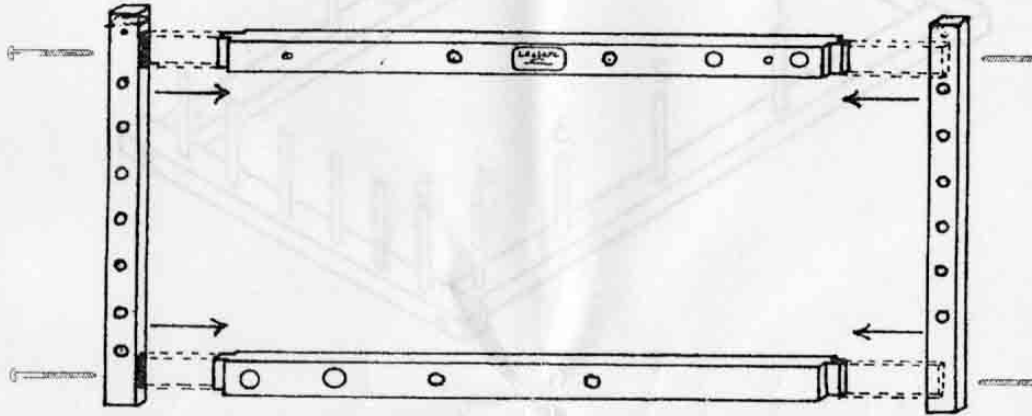
? wood pegs 6345-5000

4 boulons 8-32, 1¼"

2 vis tête rouge #12, 2"

4 bolts 8-32, 1¼"

2 round head screws #12, 2"

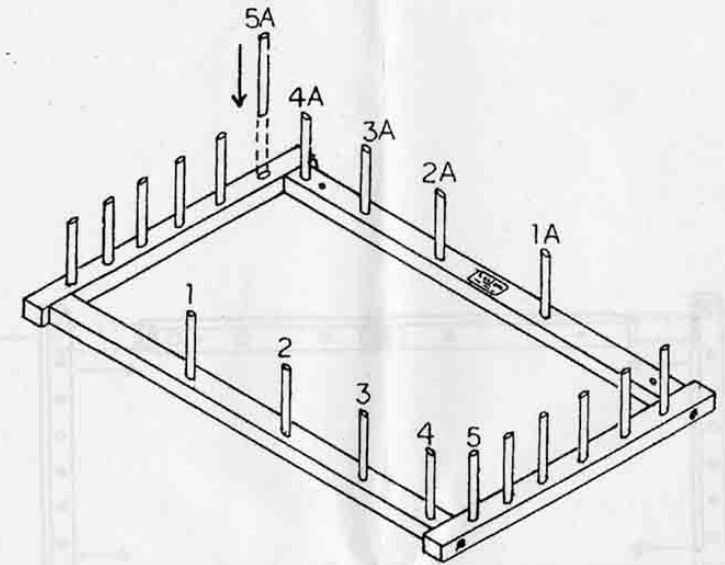


Joindre les côtés gauche et droit aux traverses supérieur et inférieur tel qu'illustré. Visser les 4 boulons 8-32, 1¼" pour stabiliser le cadre.

Ne pas trop serrer les boulons.

Join the left-hand side and the right-hand side to the upper and lower cross-pieces as illustrated. Secure with the 4 machine screws 8-32, 1¼".

Do not overtight them.

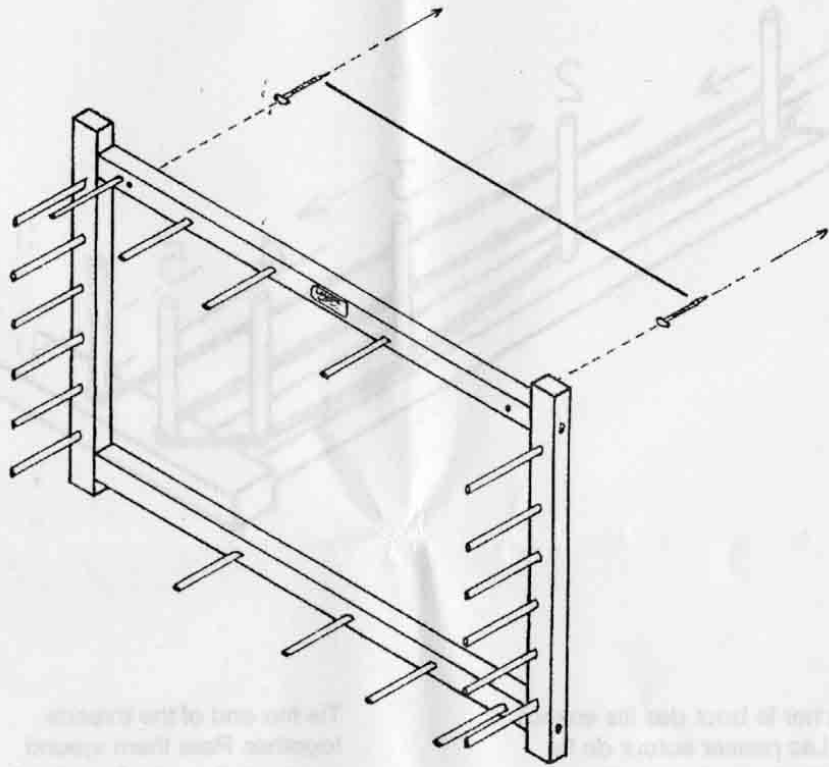


Insérer les chevilles de bois dans les trous des traverses et des côtés.

Le cadre est maintenant assemblé et prêt pour l'ourdissage.

Insert the wooden pegs in the holes of the sides and cross-pieces.

The frame is now assembled and ready for warping



Le cadre peut être utilisé à plat sur une table ou fixé à un mur.

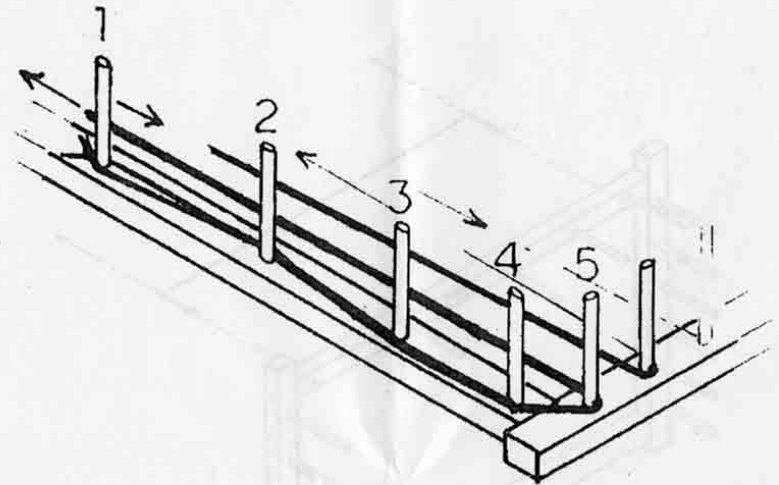
Pour le fixer au mur, utiliser les 2 vis #12 fournies avec le cadre ourdissoir.

The frame can be used either flat on a table or hung on a wall.

If it is to be hung on a wall, use the 2 screws #12 supplied with the warping frame.

OURDISSAGE

WARPING

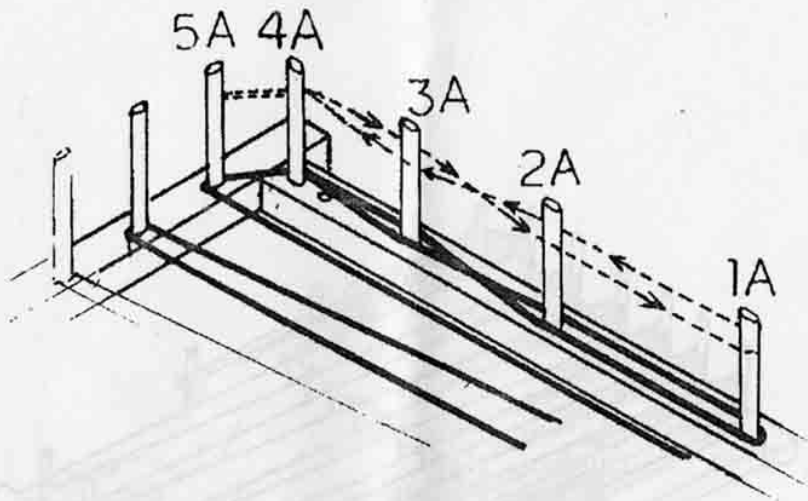


Attacher le bout des fils ensemble. Les passer autour de la cheville 1, sur 2, sous 3, sous 4, autour de 5.

Faire ensuite des aller et retour entre les chevilles des côtés gauche et droit jusqu'à ce que la longueur de chaîne désirée soit atteinte.

Tie the end of the threads together. Pass them around peg 1, on 2, under 3, under 4, around 5.

Then, do round trips between the pegs of the left-hand side and of the right-hand side until the warp length required has been reached.



Après avoir passé les fils autour de la cheville 5A, les passer autour de 4A, sur 3A, sous 2A, autour de 1A, sur 2A, sous 3A, sur 4A et autour de 5A.

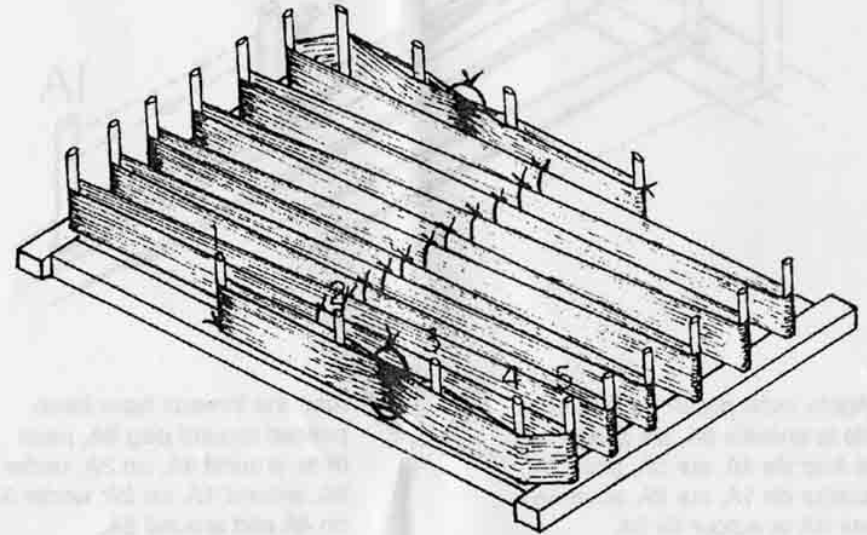
Faire ensuite le chemin inverse jusqu'au bas du cadre

After the threads have been passed around peg 5A, pass them around 4A, on 3A, under 2A, around 1A, on 2A, under 3A, on 4A and around 5A.

Come back to the lower pegs, following the threads that are already warped.

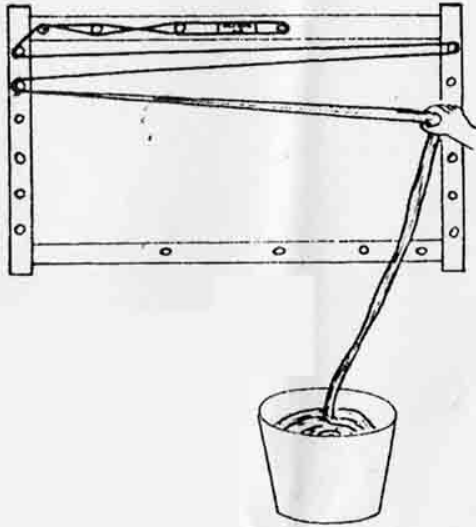
Deux croisées sont ainsi obtenues: une entre les chevilles du haut et les chevilles du bas

The warp will have two crossings: one between top pegs and bottom pegs.



Attacher une corde dans les croisées et à chaque rangée de chaîne.

Tie a string in the crossings and around each row of warp.



Ôter un goujon pour permettre d'enlever la chaîne du cadre ourdissoir.

Enrouler la chaîne dans un panier en superposant chaque tour de chaîne.

Remove a peg from the frame; the warp can now be taken off.

The warp must then be laid in a basket, each row being on top of the preceding one.